

# DISPATCH

CLASSIFICATION  
**S E C R E T**

PROCESSING ACTION

MARKED FOR INDEXING

TO

XX

NO INDEXING REQUIRED

INFO.

ONLY QUALIFIED DESK  
CAN JUDGE INDEXING

FROM

Chief, SR via Chief, WE

MICROFILM

SUBJECT

~~REDWOOD AERODYNAMIC~~

**Tapes of Poems by Soviet Ukrainian Poets Received**

ACTION REQUIRED - REFERENCES

Reference: OFPA-77336

P R I O R I T Y

1. It was quite coincidental that you should have forwarded the tape recording along with the reference. Recordings of the same poetry became available here on about the same day from another source. There are many additional poems by the poets listed in the reference in the recordings available here which are not contained in the tapes forwarded by you. One side of your tape contains a duplicate recording of some of the poems from the other side, but the tape omits other poems contained in the recordings received here. The question arises whether an error was made in the reproduction or whether the original received by [ ] was so recorded.

2. The name MAMAJSUR is believed to be a pseudonym. There is no writer by that name known to individuals familiar with the Soviet Ukrainian literary field. Although the reference states that the tape forwarded contains poems by FNU KOSTENKO, such do not appear. The feminine voice heard on the tape may well be that of Lena KOSTENKO but she is reading poetry by SIMONENKO, now deceased. FYI: These poems by SIMONENKO were brought out by a Western traveller in manuscript form about a year ago but publication has been purposely delayed. It is expected that his poems now will be published in the near future.

3. It would be interesting to learn from [ ] who exactly gave the poems to SUBOTIN, and whether he was told specifically that they were for publication in the West. We do not yet have all the specific details as to the manner of receipt by our source. The first impression is that these poems were not meant for publication and that there were other reasons for having them sent out, i.e., (1) Because of the pressures to which the poets concerned are being

Distribution  
2 - COS, Paris

DECLASSIFIED AND RELEASED BY  
CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY  
SOURCE METHOD EXEMPTION 3B2B  
NAZI WAR CRIMES DISCLOSURE ACT  
DATE 2007

**CS COPY**

-- Continued --

74-124-29/3

CROSS REFERENCE TO		DISPATCH SYMBOL AND NUMBER	DATE								
<div data-bbox="500 1806 702 1928" style="border: 1px solid black; padding: 2px;">           GROUP 1            Excluded from automatic            downgrading and            declassification         </div>		OFPW-38534	12 JAN 1965								
		CLASSIFICATION	HQS FILE NUMBER								
		<b>S E C R E T</b>	74-124-29/3								
<div data-bbox="287 1996 670 2539" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>1 - RID/DP 2 - WE/S</p> <p><b>ROUTING INITIAL</b></p> <table border="1"> <tr><td>RID/AN</td><td>PE</td></tr> <tr><td>RID/MS</td><td></td></tr> <tr><td><del>RID/PS</del></td><td></td></tr> <tr><td>RID/PJ</td><td></td></tr> </table> <p><b>DESTROY</b></p> </div>				RID/AN	PE	RID/MS		<del>RID/PS</del>		RID/PJ	
RID/AN	PE										
RID/MS											
<del>RID/PS</del>											
RID/PJ											
ORIGINATING											
OFFICE	OFFICER	TYPIST	EXT.								
SR/CA	[ ]	MW	7168								
COORDINATING											
OFFICE SYMBOL	DATE	OFFICER'S NAME									
SR/CA	4 Jan 65	[ ]									
SR/O/WE	4 Jan 65	[ ]									
EE/P	5 Jan 65	[ ]									
<div data-bbox="776 2403 1244 2512" style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> <table border="1"> <tr> <td>OFFICE SYMBOL</td> <td>DATE</td> <td>OFFICER'S NAME</td> </tr> <tr> <td>C/WE/3</td> <td></td> <td></td> </tr> </table> </div>				OFFICE SYMBOL	DATE	OFFICER'S NAME	C/WE/3				
OFFICE SYMBOL	DATE	OFFICER'S NAME									
C/WE/3											
(40)											
<b>DISPATCH</b>											

exposed, the poets wanted their poetry analyzed and preserved in the West for a future time; (2) The recordings were given to SUBOTIN by a trusted colleague of the poets who is serving the KGB and was instructed to have them sent out for publication as a final provocation against the poets. The poetry contained in the tapes is not of a revolutionary nature but is very anti-regime from a nationalistic and socialistic standpoint; (3) Even if the poets did state that they wanted the poetry published in the West, it is felt that there is an obligation on the part of the recipients in the West to determine from a political standpoint whether their appearance in Western publications would be harmful to the poets concerned, and it is felt it definitely would be. Even if the poems were not attributed to the poets by name, their styles might reveal them as the authors.

4. It is requested that [ ] be urged not to publish the material in any case at least until the end of January, by which time we expect to have special information concerning the circumstances surrounding the Soviet Ukrainian writers and the poets concerned in particular.

5. SUBOTIN is being name checked. A separate dispatch will follow.

[ ]  
[ ]

GROUP 1  
Excluded from automatic  
downgrading and  
declassification

ROUTING AND RECORD SHEET

SUBJECT: [redacted]

FROM:

CSR/CA

[redacted]

SB29

SECTION:

NO:

TO: (office building)

RECEIVED

FORWARDED

OFFICER:

COMM. NO.:

CSR/CA

2

SR/CA/WE

4

EE/P

[redacted]

JAN 1965

[redacted]

HAND CARRY

C/WE/B

8

RTD/DDP

7 JAN 1965

[redacted]

10

11

12

13

14

15

[redacted]

HAND CARRY